

INHOUD

Marta Kostelecká & Sofie Royeaerd: <i>Het Regionaal Colloquium Neerlandicum voor Centraal-Europa, Jubileumcongres van Comenius</i>	3
Cor van Bree: <i>Het Vriesenveens. Waar komt het vandaan? Waar gaat het heen?</i>	5
Camiel Hamans: <i>De relatie tussen verkleinwoorden en verkortingen. Een vergelijking tussen drie West-Germaanse talen</i>	21
Gert Loosen: <i>„Mits”: Oud en stout. Een nieuw leven voor voorwaardelijk „mits“</i>	35
Joop van der Horst: <i>Zinsbrokken</i>	43
Jan Pekelder: <i>Syntactische posities. Een methodologische reflectie</i>	61
Jana Kijonková: <i>Valency van psych-verbs en de gevolgen ervan voor de woordvolgorde: de casus overvallen en overkomen</i>	77
Roland Nagy: <i>Hoeveel weten NT2-leerders over de gemarkeerde status van de Nederlandse leenfonemen?</i>	91
Zuzanna Czerwonka: <i>De “functional load” en moeilijkheidsgraad van een klank versus het onderwijs van de Nederlandse uitspraak</i>	109
Marketa Štefková: <i>Juridisch vertalen in LLD's. Stand en perspectieven van onderzoek</i>	121
Lucia Matejková: <i>Enkele specifiek marktgebonden aspecten van rechtsvertalingen in Slowakije en Tsjechië</i>	131
Pavlna Knap-Dlouhá: <i>De positie van beëdigde tolken en vertalers in Tsjechië en in Nederland en een casuonderzoek naar tolken in een interlandelijke adoptieprocedure</i>	141
Kateřina Křiřov: <i>Het Nederlandse woord even en zijn Tsjechische equivalenten in het parallele corpus InterCorp</i>	151
Jacek Karpiński: <i>Op de luchthaven oftewel over de luchtvaarttaal in de NVT-didactiek</i>	167